



AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Donnerstag, 1. Juni 2006

Nr. 22

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Gesetzessammlung

Bildungsgesetz. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten	806
Kantonalbankgesetz. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten.....	806
Nachtrag Bürgerrechtsgesetz. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten	807
AB über die gemäss Regionalem Schulabkommen Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen	807

Departemente

Strassenverkehr. Anhalteverbot beim Schulhaus Giswil	810
Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt	811
Landwirtschaft. Kursangebot	811
Berufs- und Weiterbildung.....	812
A8/Brünigstrasse Giswil. Behinderungen Bauarbeiten	821
Baugesuche und Sonderbewilligungen	821

Gemeinden	828
------------------------	-----

Verschiedene

Handelsregister	830
-----------------------	-----

GESETZESSAMMLUNG

Bildungsgesetz, Bildungsverordnung und Volksschulverordnung. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Mit der Annahme durch das Volk an der Volksabstimmung vom 21. Mai 2006 ist das Bildungsgesetz vom 16. März 2006 rechtsgültig geworden. Es wurde in der Abstimmungsbroschüre veröffentlicht. Das Bildungsgesetz tritt, ausgenommen Art. 30 Abs. 2, am 1. August 2006 in Kraft.

Zusammen mit dem Bildungsgesetz treten auch die Bildungsverordnung vom 16. März 2006 (veröffentlicht in der Abstimmungsbroschüre für den 21. Mai 2006, S. 77 ff.) sowie die Volksschulverordnung vom 16. März 2006 (veröffentlicht in der Abstimmungsbroschüre für den 21. Mai 2006, S. 87 ff.) am 1. August 2006 in Kraft.

Diese Erlasse können als Sonderdrucke bei der Staatskanzlei bezogen werden; sie sind ferner im Internet veröffentlicht: www.obwalden.ch (Link: Gesetzessammlung, GDB 410.1, 410.11 und 412.11).

Sarnen, 30. Mai 2006

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Nachtrag zur Kantonsverfassung (Neuregelung der Obwaldner Kantonalbank), Gesetz über die Obwaldner Kantonalbank (Kantonalbankgesetz). Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Mit der Annahme durch das Volk an der Volksabstimmung vom 21. Mai 2006 ist der Nachtrag zur Kantonsverfassung (Neuregelung der Obwaldner Kantonalbank) rechtsgültig geworden. Der Nachtrag wurde in der Abstimmungsbroschüre veröffentlicht. Er tritt am 1. Juli 2006 in Kraft.

Zusammen mit dem Nachtrag zur Kantonsverfassung tritt auch das neue Gesetz über die Obwaldner Kantonalbank (Kantonalbankgesetz) vom 27. Januar 2006 (veröffentlicht in der Abstimmungsbroschüre für den 21. Mai 2006, Referendumsunterstellung im Amtsblatt Nr. 17 vom 27. April 2006, S. 617) am 1. Juli 2006 in Kraft. Das Kantonalbankgesetz ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 28. April bis 29. Mai 2006 nicht verlangt worden ist, es der Abstimmung zu unterbreiten.

Das Kantonalbankgesetz kann als Sonderdruck bei der Staatskanzlei bezogen werden; es ist ferner im Internet veröffentlicht: www.obwalden.ch (Link: Gesetzessammlung, GDB 661.1).

Sarnen, 30. Mai 2006
806

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Nachtrag zum Bürgerrechtsgesetz. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Mit der Annahme durch das Volk an der Volksabstimmung vom 21. Mai 2006 ist der Nachtrag zum Bürgerrechtsgesetz vom 27. Januar 2006 rechtsgültig geworden. Er wurde in der Abstimmungsbroschüre veröffentlicht. Der Nachtrag tritt rückwirkend auf 1. April 2006 in Kraft.

Sarnen, 30. Mai 2006

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Ausführungsbestimmungen über die gemäss Regionalem Schulabkommen Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen

vom 30. Mai 2006

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Ziffer 2 des Kantonsratsbeschlusses über den Beitritt zum Regionalen Schulabkommen Innerschweiz (Schulabkommen) vom 15. Oktober 1993¹,

beschliesst:

Art. 1 *Anerkannte Vertragsschulen*

Als Vertragsschulen werden anerkannt:

Kanton Luzern:

- Sportschule Kriens: Volksschule, 7. bis 9. Schuljahr (nur wenn Kostengutsprache der betroffenen Einwohnergemeinde vorliegt),
- Ausbildungszentrum Schweizerischer Fussballverband, Emmen: Sekundarstufe I, 8. und 9. Schuljahr (nur wenn Kostengutsprache der betroffenen Einwohnergemeinde vorliegt),
- Brückenangebote: Schulische Brückenangebote, Integrations-Brückenangebote, Kombinierte Brückenangebote,
- Langzeitgymnasien: Kantonsschule Beromünster, Kantonale Mittelschule Seetal, Baldegg, Kantonsschule Luzern, Kantonsschule Reussbühl, Kantonsschule Sursee, Kantonsschule Willisau (nur für Schüler und Schülerinnen mit Schwerpunktfächern, die an der Kantonsschule Obwalden nicht angeboten werden, und für Schüler und Schülerinnen, die im Grundlagenfach „Zweite Landessprache“ Italienisch statt Französisch

¹ GDB 410.311

besuchen wollen sowie nur für Schülerinnen und Schüler, welche die Aufnahmebedingungen für die Kantonsschule Obwalden sowie die Promotionsbestimmungen der Kantonsschule Obwalden erfüllen),

- Kurzzeitgymnasien: Kantonsschule Luzern, Kantonsschule Luzern Sport- und Musikklasse, Pädagogisches Ausbildungszentrum Musegg, Kantonsschule Reussbühl, Kantonsschule Sursee, Kantonale Mittelschule Seetal, Baldegg, Kantonsschule Schüpfheim, Kantonsschule Schüpfheim, Gymnasium plus, Kantonsschule Willisau, Gymnasium Ebikon (St. Klemens) (alle Kurzzeitgymnasien nur für Schülerinnen und Schüler, welche die Aufnahmebedingungen für die Kantonsschule Obwalden sowie die Promotionsbestimmungen der Kantonsschule Obwalden erfüllen),
- Fachmittelschulen: Luzern: Profil Gesundheit, Soziales, Pädagogik, Sursee: Profil Pädagogik, Kantonale Mittelschule Seetal: Profil Pädagogik, Musik,
- Maturitätsschule für Erwachsene, Reussbühl: Maturitätslehrgang, Vorbereitungslehrgang Passerelle Berufsmatura – universitäre Hochschule,
- Lehrerinnen- und Lehrerseminare: Pädagogisches Ausbildungszentrum Musegg, Luzern (bis Sommer 2007), Kantonale Mittelschule Seetal (bis Sommer 2007),
- Handelsmittelschulen: Wirtschaftsmittelschule Luzern, Wirtschaftsmittelschule Willisau,
- Berufsmaturitätsschulen nach der Lehre: berufsbegleitend, 4 Semester und Vollzeit, 2 Semester: Gewerbliche Berufsschulen technische Richtung, gestalterische Richtung, Kaufmännische Richtung,
- Höhere Fachschule für Wirtschaft HFW Luzern,
- Akademie für Erwachsenenbildung Luzern, Diplomlehrgang kompakt,
- Höhere Schweizerische Hotelfachschule Luzern: Fachkurse 1 bis 3, Kaderkurse 1 und 2,
- MAZ – Die Journalistenschule Luzern: Diplomlehrgang Journalismus, Diplomlehrgang Journalismus Masterstufe, Lehrgang Pressefotografie, Lehrgang Bildredaktion,
- Curaviva sbt, Schule für Betagtenbetreuung Luzern: Grundausbildung mit Fähigkeitsausweis, Zusatzausbildung mit Diplom-Abschluss, Fachfrau/Fachmann Betreuung (Fachrichtung Behindertenbetreuung, Betagtenbetreuung oder Kinderbetreuung) Nachholbildung,
- Fachhochschule Zentralschweiz FHZ:
Hochschule für Gestaltung und Kunst HGK: Vorkurs, Lehrwerkstätte Grafiker/in
Musikhochschule MHS: Grundausbildung VZ und TZ, Musikalische Vorbildung modulares Angebot, Blasmusikdirektion B, Schulmusik I, Lehrperson für Früherziehung und Grundschulung, Kirchenmusik C, Kirchenmusik B Chorleitung/Orgel, L-Kurs Chorleitung, Kinder- und Ju-

gendchorleitung, Elektronische Tasteninstrumente, Theorie Nebenfachausbildung,

Hochschule für Wirtschaft: Höhere Fachschule für Tourismus,

- Pädagogische Hochschule Zentralschweiz PHZ: Vorbereitungskurs zur Aufnahme in die PHZ, Zusatzausbildung in schulischer Heilpädagogik, Zusatzausbildung in schulischer Heilpädagogik für die Sekundarstufe I.

Kanton Uri:

- Kantonale Mittelschule Uri: Fachmittelschule,
- Kantonale Berufsschule Uri: Technische Berufsmaturität (vorbehältlich der Genehmigung durch das kantonale Amt für Berufsbildung),
- Damenschneiderinnenatelier Altdorf: Lehrwerkstätte (vorbehältlich der Genehmigung durch das kantonale Amt für Berufsbildung).

Kanton Schwyz:

- Theresianum Ingenbohl: Fachmittelschule, Maturitätsschule bilingual (nur für Schülerinnen und Schüler, welche die Aufnahmebedingungen der Kantonsschule Obwalden sowie die Promotionsbestimmungen der Kantonsschule Obwalden erfüllen),
- Technikerschule Hochbau Pfäffikon,
- Pädagogische Hochschule Zentralschweiz PHZ: Vorbereitungskurs zur Aufnahme in die PHZ.

Kanton Nidwalden:

- Berufs- und Weiterbildungszentrum Stans: Schulisches Brückenangebot, Kombiniertes Brückenangebot,
- Mittelschule Kollegium St. Fidelis, Stans, Maturitätsschule (nur für Schülerinnen und Schüler mit Schwerpunktfächern, die an der Kantonsschule Obwalden nicht angeboten werden und nur für Schülerinnen und Schüler, welche die Aufnahmebedingungen für die Kantonsschule Obwalden sowie die Promotionsbestimmungen der Kantonsschule Obwalden erfüllen),
- Damenschneiderinnenatelier Stans, Lehrwerkstätte.

Kanton Zug:

- Berufsmaturitätsschulen nach der Lehre: Berufsbegleitend: Gewerbliche Berufsschule Zug und Kaufmännische Berufsschule Zug, Vollzeit: Kaufmännische Berufsschule Zug,
- Fachmittelschule Zug, Profil Gesundheit und Soziales,
- Schreiner-Technikerschule Zug,
- Zuger Techniker- und Informatikerschule: Elektronik und technische Informatik TS, Haustechnik Technikerschule TS, Informatik- und Netzwerktechnik TS, Techniker TS Elektrotechnik, TS Informatik, TS Maschinenbau und TS Betrieb und Unternehmung,

- Höhere Fachschule für Wirtschaft HFW,
- Pädagogische Hochschule Zentralschweiz PHZ: Vorbereitungskurs zur Aufnahme in die PHZ.

Art. 2 *Aufhebung bisherigen Rechts*

Die Ausführungsbestimmungen über die gemäss Regionalem Schulabkommen Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen vom 13. Mai 2002² werden aufgehoben.

Art. 3 *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. August 2006 in Kraft.

Sarnen, 30. Mai 2006

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Hans Matter
Landschreiber: Urs Wallimann

² ABI 2002, 600, 2003, 934, 2004, 766 und 2005, 781

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Strassenverkehr. Anhalteverbot beim Schulhaus Giswil, Kiesplatz

In Absprache mit dem Einwohnergemeinderat Giswil wird der Kiesplatz beim Schulhaus als Wendeplatz dem Postauto vorbehalten. Der Platz wird daher mit einem Anhalteverbot (Signal 2.49 SSV) "ausgenommen Postauto" signalisiert.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 29. Mai 2006

Sicherheits- und Gesundheitsdepartement

Vertreter Schleppschlauchverteiler Hochdorfer/Kohli
Niklaus Ettlín, Amt für Landwirtschaft und Umwelt
Martin Amgarten, Amt für Landwirtschaft und Umwelt
Durchführung: Bei zweifelhaftem Wetter gibt Tel. 1600 (Rubrik 1) Auskunft
Organisator: Schweizerischer Verband für Landtechnik, Sektion Ob-
walden
Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Sarnen, 31. Mai 2006

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag 14.00–18.00 Uhr

Mittwoch 13.30–19.00 Uhr

Samstag 9.30–12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Sarnen, 1. Juni 2006

**Abteilung Kultur
Kantonsbibliothek**

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

I 50310

Flyer Workshop

Faltkarte und 2-fach gefalteter Prospekt/Flyer erstellen, Bilder (Fotos oder Internet) und Grafikobjekte einfügen und bearbeiten (Hintergrundbilder), Spaltendarstellung. Fr 09.06.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Boris Relja

I 50322

Internet-Auktionsbörsen: Ebay, Ricardo u.a.

Sie würden Ihre nicht mehr gebrauchten Sachen gerne verkaufen oder nach Schnäppchen suchen? An einem Samstagvormittag werden die Auktionsbörsen Ricardo und Ebay unter die Lupe genommen. Sie lernen Voraussetzungen zum erfolgreichen Kaufen oder Verkaufen sowie mögliche Gefahren. Datum: 17.06.2006, 08.00 - 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Leitung: Boris Relja

812

S 20601

Englischeinführung I

Sie haben keine Englischkenntnisse und möchten in einem langsameren Tempo vorangehen? Oder haben Ihre Kinder mit Frühenglisch angefangen und Sie möchten bei den Hausaufgaben helfen können? In angemessenem Tempo erlernen Sie die Grundstrukturen der englischen Sprache, verbunden mit dem Wortschatz, den Ihre Kinder auch lernen. 15x ab Do 24.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Kursleitung: Moira Maters. Anmeldung bis 14.07.06

S 20602

Englischeinführung II

Optimales Vorbereiten auf die Elementary Stufe. Grundstrukturen der englischen Sprache. 15x ab Mi 23.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Kursleitung: Claudia Zumstein-Gasser. Anmelden bis 14.07.06

S 20603

Elementary 1

Erste Grundbegriffe und Redewendungen für den Alltag. 15x ab Do 24.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Kursleitung: Moira Maters. Anmelden bis 14.07.06

S 20604

Elementary 2

Erste Grundbegriffe und Redewendungen für den Alltag. 15x ab Do 24.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Kursleitung: Moira Maters. Anmelden bis 14.07.06

S 20605

Elementary 2

Siehe Kurs S 20604. 15x ab Di 22.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Kursleitung: Moira Maters. Anmelden bis 14.07.06

S 20606

Elementary 3

Ohne Vergangenheit gibt es keine Zukunft! Sie lernen, wie Sie über Vergangenes erzählen können. Postkarten und einfachste formelle Briefe schreiben werden zum Kinderspiel. 15x ab Di 22.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Kursleitung: Moira Maters. Anmelden bis 14.07.06

S 20607

Elementary 4

Erweitern und Festigen von Gegenwart (inkl. Verlaufsform) und Vergangenheit. Übungen und Beispiele für die Praxis wie Einkaufen, Reisen usw. 15x

ab Mi 23.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Herbert Weibel. Anmelden bis 14.07.06

S 20608

Elementary 5

Erweitern und Festigen der Gegenwarts- und Vergangenheitsformen. 15x ab Do 24.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmelden bis 14.07.06

S 20609

Elementary 5

Siehe Kurs S 20608. 15x ab Mi 23.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmelden bis 14.07.06

S 20610

Brush up 1

Haben Sie einige Vorkenntnisse, die aber Rost angesetzt haben? Wagen Sie einen Neustart! In diesem Kurs können Sie auf abwechslungsreiche Art Ihre Lücken schliessen und Ihre Kenntnisse erweitern. Schwerpunkte: Konversation, Hörverständnis und Auffrischen der Grammatik. 15x ab Mi 23.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Julian Exshaw. Anmelden bis 14.07.06

S 20611

English 60+ (Anfänger)

Eine neue Sprache zu lernen, ist nicht eine Frage des Alters. In Englisch 60+ lernen Sie in einem angemessenem Tempo in einer zwangslosen Atmosphäre. Sie machen sich fit für das Lernen mit Einzelkindern. 15x ab Mi 23.08.06, 09.15 – 11.00 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmelden bis 14.07.06

S 20612

English 60+ (Fortsetzung)

In Englisch 60+ lernen Sie in angemessenem Tempo in einer zwangslosen Atmosphäre. Sie erweitern Ihre Englischkenntnisse. 15x ab Mo 21.08.06, 09.15 – 11.00 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmelden bis 14.07.06

S 20613

Englisch for Globetrotters

Sie planen eine Reise und möchten den spezifischen Wortschatz erweitern und sich typischen Situationen, die auf Reisen entstehen, verständigen können. Flug-Hotel-Restaurant-Wegbeschreibung-Wissenswertes aus ver-

schiedenen Ländern sind Themen dieses Kurzurses. 8x ab Do 26.10.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 210.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Claudia Zumstein-Gasser. Anmelden bis 14.07.06

S 20614

Brush up 2

Siehe Kurs S 20610. 15x ab Mi 23.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Julian Exshaw. Anmelden bis 14.07.06

S 20615

Powerline I

Ein abwechslungsreiches Intensivprogramm mit höherem Lerntempo: 1. Semester Powerline I, 2. Semester Powerline II. Diese Kurse dienen auch als Grundlage für First Certificate Kurse. 15x ab Mo 21.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Irène von Moos. Anmelden bis 14.07.06

S 20616

Conversation Pre-Intermediate

Vertiefen der guten Englischkenntnisse in einer zwangslosen Atmosphäre. Das Schwergewicht liegt auf dem Sprechen und Diskutieren. 15x ab Di 22.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Cornelia Bortoluzzi. Anmelden bis 14.07.06

S 20617

Conversation Pre-Intermediate

Siehe Kurs S 20616. 15x ab Mi 23.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Claudia Zumstein-Gasser. Anmelden bis 14.07.06

S 20618 (Wurde im Kursprogramm vergessen)

Powerline II

Fortsetzung von Powerline I. Es besteht die Möglichkeit, sich im Kurs auf das Zertifikat PET (Preliminary English Test) vorzubereiten. Das Cambridge Zertifikat PET verlangt eine solide sprachliche Grundlage und liegt etwa 2/3 auf dem Weg zum bekannten First Certificate. 15x ab Mo 21.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Irène von Moos. Anmelden bis 14.07.06

S 20619 (Wurde im Kursprogramm vergessen)

Conversation Intermediate

Bewältigen der meisten Situationen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet

begegnet. Sie können kurz Ihre Meinungen und Pläne zu vertrauten Themen erklären und begründen. 15x ab Di 22.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Cornelia Bortoluzzi. Anmelden bis 14.07.06

S 20620

Conversation Intermediate (Morgenkurs)

Bewältigen der meisten Situationen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Sie können kurz Ihre Meinungen und Pläne zu vertrauten Themen erklären und begründen. 15x ab Mi 23.08.06, 09.15 – 11.00 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Moira Maters. Anmelden bis 14.07.06

S 20621

Conversation Upper-Intermediate

Improve, practice and increase your English language skills. This practical class will maximize opportunities for speaking, pronunciation and expanding vocabulary. 15x ab Di 22.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Barbara Ellen Roy. Anmelden bis 14.07.06

S 20622

Conversation Advanced

On a weekly basis, students will explore topics of interest, get extensive practice in conversation, pronunciation and expand their vocabulary. 15x ab Mo 21.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Barbara Ellen Roy. Anmelden bis 14.07.06

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, sich Grundwissen rund um den Haushalt anzueignen und zu erweitern sowie Ihre Kenntnisse aus dem hauswirtschaftlichen Bereich zu vertiefen. Auf diese Weise haben Sie die Möglichkeit einen höheren beruflichen Status zu erwerben, mit dem Abschluss HaushaltleiterIn oder BäuerIn mit eidg. Fachausweis. Sie können den Jahreskurs besuchen oder einzelne Module auswählen. Fordern Sie eine detaillierte Kursbroschüre an.

H 50301 Basisjahr

Grundwissen

Ernährung, Haushaltmanagement, Wäscheversorgung, Textiles Gestalten, Garten, Konservieren. Dauer: 1 Jahr jeweils Dienstag ab 05.09.2006 Kursort: Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen, Obwalden. Kosten: 1500.00 Fr. (für Kantone mit Schulabkommen; OW, NW, LU, UR, ZG). Anmeldung: Bis 21.07.2006 BWZ Sarnen, 041 666 64 80 oder bwz@ow.ch

H 50302 Aufbaujahr

Erweiterte Kenntnisse, Prüfungsvorbereitung

BäuerIn: Familie + Haushalt, Ernährung, Kommunikation, Betriebslehre, Buchhaltung, Rindviehhaltung, Selbstversorgung, Dienstleistungen in der Landwirtschaft. HaushaltleiterIn: Ernährung, Kommunikation, Haushaltsführung im Gross- und Privathaushalt, Recht, Gesundheits- + Sozialwesen, Korrespondenz, Wirtschaft. Dauer: 1 Jahr jeweils Donnerstag ab 24.08.2006
Kursort: Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen, Obwalden. Kosten: 1500.00 Fr. (für Kantone mit Schulabkommen; OW, NW, LU, UR, ZG). Anmeldung: Bis 21.07.2006 BWZ Sarnen, 041 666 64 80 oder bwz@ow.ch

H 50304 / Basisjahr

Gartenbau I

Bedeutung und Planung des Hausgartens, Bewirtschaftung nach ökologischen Grundsätzen, Anbau und Grundkenntnisse über Gemüse, Gartenblumen, Tee- und Küchenkräuter, Merkpunkte für Ernte und Lagerung. Datum: jeweils Dienstag: ab 12.09.06 bis 31.10.06 (genauer Stundenplan auf Anfrage) Kursort: Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen, Obwalden. Kosten: 150.00 Fr. (exkl. Materialkosten); Kurslektionen: 20. Kursleitung: Erwin Müller. Anmeldung: Bis 15.08.2006 BWZ Sarnen, 041 666 64 80 oder bwz@ow.ch

H 50308 / Basisjahr

Wäscheversorgung I

Eigenschaften und Pflege von Textilien, Aufbereiten zum Waschen, Instandstellen, Wahl von Waschmitteln. Datum: jeweils Dienstag ab 12.09.06 bis 30.01.07 (genauer Stundenplan auf Anfrage). Kursort: Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen, Obwalden. Kosten: 300.00 Fr.; Kurslektionen: 40. Kursleitung: Ursula Christen Jödicke. Anmeldung: Bis 15.8.2006, BWZ Sarnen, 041 666 64 80 oder bwz@ow.ch

H 50303 / Basisjahr

Konservierung

Gebräuchliche Konservierungsmethoden für einheimische Produkte, Verwertung von Konservierten, materielle und immaterielle Werte der Selbstversorgung / Renditeberechnungen. Datum: jeweils Dienstag ab 5.09.06 bis 7.11.06 (genauer Stundenplan auf Anfrage). Kursort: Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen, Obwalden. Kosten: 150.00 Fr.; Kurslektionen: 20. Kursleitung: Ursula Christen Jödicke. Anmeldung: Bis 15.8.2006, BWZ Sarnen, 041 666 64 80 oder bwz@ow.ch

H 50313 / Aufbaujahr

Familie und Haushalt II

Arbeitsorganisation, Haushaltsbudget, Wäscheversorgung u.a. Datum: jeweils Donnerstag ab 24.08.06 bis 14.12.06

Kursort: Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen, Obwalden

Kosten: 300.00 Fr.; Kurslektionen: 40. Kursleitung: Ursula Christen Jödicke.

Anmeldung: Bis 29.07.2006, BWZ Sarnen, 041 666 64 80 oder bwz@ow.ch

H 50319 / Aufbaujahr

Haushaltführung im Grosshaushalt

Reinigungsmethoden und ihre Einsatzgebiete, Planung und Organisation der Reinigung, Wäschekreislauf im Grosshaushalt, Lagerbewirtschaftung. Datum: jeweils Donnerstag ab 31.08.06 bis 14.12.06 (genauer Stundenplan auf Anfrage). Kursort: Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen, Obwalden. Kurskosten: 300.00 Fr.; Kurslektionen: 40. Kursleitung: Barbara Joller-Graf. Anmeldung: Bis 29.07.06, BWZ Sarnen, 041 666 64 80 oder bwz@ow.ch



Anmeldung

- | | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> I 50310 | <input type="checkbox"/> I 50322 | <input type="checkbox"/> S 20601 | <input type="checkbox"/> S 20602 |
| <input type="checkbox"/> S 20603 | <input type="checkbox"/> S 20604 | <input type="checkbox"/> S 20605 | <input type="checkbox"/> S 20606 |
| <input type="checkbox"/> S 20607 | <input type="checkbox"/> S 20608 | <input type="checkbox"/> S 20609 | <input type="checkbox"/> S 20610 |
| <input type="checkbox"/> S 20611 | <input type="checkbox"/> S 20612 | <input type="checkbox"/> S 20613 | <input type="checkbox"/> S 20614 |
| <input type="checkbox"/> S 20615 | <input type="checkbox"/> S 20616 | <input type="checkbox"/> S 20617 | <input type="checkbox"/> S 20618 |
| <input type="checkbox"/> S 20619 | <input type="checkbox"/> S 20620 | <input type="checkbox"/> S 20621 | <input type="checkbox"/> S 20622 |
| <input type="checkbox"/> H 50304 | <input type="checkbox"/> H 50308 | <input type="checkbox"/> H 50303 | <input type="checkbox"/> H 50313 |
| <input type="checkbox"/> H 50319 | | | |

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon Privat: _____

Telefon Geschäft: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Nur für Lernende:

Lehrberuf: _____

Lehrzeit: _____

Sarnen, 1. Juni 2006

Berufs- und Weiterbildungszentrum
www.bwz-ow.ch

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Unser neues Kursprogramm ist erschienen!

Eine Auswahl der Sprachkurse ab August 2006 finden Sie unten.

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, www.bwz-ow.ch, e-mail bwz@ow.ch, Tel. 041 666 64 80.

Anmeldung: schriftlich bis Juli 2006

Englisch Grundstufe		
Einführung I + II	15x ab KW 34	Fr. 310.00
Elementary 1 – 5	15x ab KW 34 ab	Fr. 310.00
English 60+ (Anfänger)	15x ab KW 34	Fr. 390.00
English 601 (Fortsetzung)	15x ab KW 34	Fr. 390.00
English for Globetrotters	8x ab KW 43	Fr. 210.00
Brush up 1	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Englisch Mittelstufe I		
Brush up 2	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Powerline I	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Conversation Pre-Intermediate	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Englisch Mittelstufe II		
Powerline II	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Conversation Intermediate	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Englisch für Fortgeschrittene		
Conversation Upper-Intermediate	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Conversation Advanced	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Französisch		
Français Grundstufe	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Französisch zum Auffrischen	3x ab KW 41	Fr. 120.00
Mittelstufe I und Conversation	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Mittelstufe II und Conversation	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Französisch Zertifikatskurse		
Préparation au DELF 1	8x ab KW 34	Fr. 180.00
Italienisch		
Italiano 1 – 6	15x ab KW 34 ab	Fr. 310.00
Italiano livello intermedio 2	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Conversazione	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Spanisch		
Español 1 – 5	15x ab KW 34 ab	Fr. 310.00
Conversación	15x ab KW 34	Fr. 390.00
La España del norte	15x ab KW 34	Fr. 390.00
Russisch		
Russisch 1 – 3	15x ab KW 34 ab	Fr. 310.00
Deutsch für Fremdsprachige		
Deutsch 1 – 3	15x ab KW 34	Fr. 310.00

Sarnen, 1. Juni 2006

Berufs- und Weiterbildungszentrum
www.bwz-ow.ch

Erwachsenenbildung

IG Alter Obwalden

Freitag, 9.06.06 Besichtigung Brünig Indoor, Lungern

Mit der Zentralbahn ab Alpnach 13.11 Uhr, Sarnen 13.20 Uhr, Giswil 13.29 Uhr; ab Bahnhof Lungern mit Bus bis Brünig Indoor.

Das Schiesssportzentrum Brünig Indoor ist weltweit die einzige unterirdische Schiessanlage in welcher von 10 bis 300 m Distanz geschossen werden kann. Die Demonstration findet auf 300 m und auf dem laufenden Hasen statt. Gehörschutz ist für alle Teilnehmer vorhanden.

Kosten pro Teilnehmer: Fr. 20.00, Besichtigung und Demo / Zvieri-Teller (ohne Getränk / Bustransport). Anmeldung bis Dienstag, 6. Juni 2006 bei Erna Schumacher Tel.: 041 660 15 54, Mail: erna_othmar@hotmail.com

SKF Obwalden

"Cumulus, Supercard und Ihr Einkommen – der durchsichtige Mensch"

Der SKF Obwalden lädt alle interessierten Personen zum Referat "Cumulus, Supercard und Ihr Einkommen – der durchsichtige Mensch" am Mittwoch, 7.06.06 um 20.00 Uhr im Hotel Metzger in Sarnen ein.

Haben Sie sich auch schon gefragt, wo Ihre Daten überall gesammelt werden? Warum muss ich meinen Beruf angeben, wenn ich die Globuscard beantrage? Dürfen Geschäfte überhaupt solche Daten sammeln und was geschieht danach mit meinen Einkaufsdaten?

Der Datenschutzbeauftragte des Kantons Luzern, Dr. Amédéo Wermellinger informiert uns an diesem Abend zu diesem aktuellen Thema, welches alle betrifft und mit dem Internet noch viel brisanter ist. Organisation und Auskunft: SKF Obwalden, Françoise Lardon, Tel.: 041 662 08 85.

Historisches Museum Obwalden

"Der rasende Geissbock - Menschen und Tiere unterwegs in Sagen und Märchen". Mit Margrit Vogler Sulzbach (Märchen), Klara Spichtig (Sagen) und Rebekka Blum (Harfe). Kosten: Erwachsene Fr. 10.00, 6 – 16 Jahre Fr. 5.00.

Via Cordis

Älterwerden und Altwerden

Neue Tore öffnen sich – Wird das Leben immer weniger oder immer mehr? Welche Schätze birgt das Leben in dieser Phase? Thematische Gruppenarbeit, Sitzen in der Stille, Leib- und Atemerfahrung. Datum: So 18.06.06 – Mi 21.06.06, So 16.30 – Mi 13.00 Uhr. Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Tel.: 041 660 50 45. Leitung: Friedhelm Gensichen, Pfarrer im Ruhestand, Meditationslehrer; Ree-Curta Post, Atemtherapeutin, Kontemplationslehrerin. Internet: www.viacordis.ch

Via Cordis

Sinneswanderung

Wanderung in der Umgebung von Flüeli-Ranft, auf der wir die Sinne bewusst einsetzen, um die Natur in ihrer ganzen Dichte zu erleben... Datum: Sa 24.07.06, 08.30 – 16.30 Uhr. Leitung: Kari Joller, Kunstschafter. Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Tel.: 041 660 50 45. Internet: www.viacordis.ch

Sarnen, 1. Juni 2006

Fachstelle für Erwachsenenbildung

BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

A8/Brünigstrasse Giswil, Ortsdurchfahrt Behinderungen während Bauarbeiten

Ab 6. Juni 2006 werden an der Brünigstrasse Giswil im Bereich Buechholz bis Rudenz Instandsetzungsarbeiten ausgeführt. Die Arbeiten dauern voraussichtlich bis 23. Juni 2006. Behinderungen sind unumgänglich.

Die Bauherrschaft und die Unternehmung bitten die Anwohner und Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Sarnen, 31. Mai 2006

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement
Hoch- und Tiefbauamt/
Abt. Strasseninspektorat**

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

12. Juni 2006

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Hans Ming, Industriestrasse 7, Alpnach Dorf
Objekt: Umbau Wohnhaus und Anbau Balkon

Ort: Parzelle 3437, Seeblickweg 4, Ramersberg
Zone: Dorfzone innerhalb der Ortsbildschutzzone

Sachseln

Bauherr: Adolf von Moos, Sagengässli 1, Sachseln
Objekt: Neubau gedeckter Autounterstand
Ort: Parzelle 535, Sagengässli 1, Sachseln
Zone: Dorfkernzone III (D III) und Ortsbildschutzzone (Os)

Engelberg

Bauherrschaft: Roduner und Lusser AG, Chli Ebnet 1, 6403 Küssnacht a. R.
Objekt: Neubau zwei Dreifamilienhäuser (Haus C und D)
Ort: Parzelle 498, Dorfstrasse / Haldengüetli, Engelberg
Zone: W2B

Bauherrschaft: Arnold Schefer, Höhenstrasse 20, 4616 Kappel, vertreten
durch Meierhans-Immobilien, am Dürrbach 2, Engelberg
Objekt: Ausbau 4. Obergeschoss
Ort: Parzelle 1760, am Dürrbach 3, Engelberg
Zone: W4

Bauherrschaft: Familie Järman-Rutishauser, Vorderstockli 1, Engelberg
Objekt: Neubau überdeckter Sitzplatz mit neuem Ausgang an
Ostfassade
Ort: Parzelle 1759, Vorderstockli 1, Engelberg
Zone: W2A

Bauherrschaft: Einfache Gesellschaft Rainstrasse, c/o Kuchler Architektur,
Rainstrasse 6, Postfach 350, Engelberg
Objekt: Neubau Wohnhaus und gedeckte Parkierungsanlage
Ort: Parzelle 1437 und 1319, Rainstrasse, Engelberg
Zone: W2B

Bauherrschaft: Rosa Arnold-Langenstein, Engelbergerstrasse 6,
Engelberg
Objekt: 2 Parkplätze
Ort: Parzelle 2012, Barmettlen, Engelberg
Zone: W2B

Sarnen, 1. Juni 2006

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

VERSCHIEDENE ANZEIGEN

Kehrichtabfuhr im Sarneraatal

Infolge Feiertag am Montag, 5. Juni 2006 (Pfingstmontag) wird die Kehrichtabfuhr wie folgt geregelt:

Montag, 5. Juni	<i>keine Kehrichtabfuhr</i>	
Dienstag, 6. Juni	ganzer Tag	Alpnach Dorf Sarnen Dorf/Ramersberg Sachslen
	Vormittag	Lungern
	Nachmittag	Kägiswil
Mittwoch, 7. Juni	ganzer Tag	Stalden/Wilen Kerns Dorf
	Vormittag	Alpnachstad + Industrie

Wir bitten die Bevölkerung diese Daten zu beachten.

Sarnen, 1. Juni 2006

Entsorgungszweckverband

Öffentliches Beschaffungswesen. Bauauftrag Neue Melchaa-Brücke, Sarnen

1. Auftraggeber

1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers

Name: zb Zentralbahn AG
Zu Hdn. von: Martin Röthlisberger
Adresse: Stanserstrasse 2, Postfach 457
PLZ/Ort: 6362 Stansstad
Land: Schweiz
Telefon: 051 228 87 00
Fax: 051 228 87 16
E-Mail: martin.roethlisberger@zentralbahn.ch

1.2 Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich

Name: dsp Ingenieure & Planer AG
Zu Hdn. von: T. Bolliger
Adresse: Stationsstrasse 20
PLZ/Ort: 8606 Greifensee
Land: Schweiz
Telefon: 01 905 88 88
Fax: 01 905 88 89

1.3 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken

Name: zb Zentralbahn AG
Zu Hdn. von: Martin Röthlisberger
Adresse: Stanserstrasse 2, Postfach 457
PLZ/Ort: 6362 Stansstad
Land: Schweiz
Telefon: 051 228 87 00
Fax: 051 228 87 16
E-Mail: martin.roethlisberger@zentralbahn.ch

2. Auftragsgegenstand

2.1 Art des Bauauftrages

Ausführung

2.2 Projekttitle (Kurzbeschreibung) der Beschaffung

Neue Melchaa-Brücke, Sarnen

2.3 Aktenzeichen / Projektnummer

2.4 Detaillierter Projektbeschreibung

- Neubau einer Bahn-Brücke über die Melchaa in Sarnen
- Abbruch der bestehenden, provisorischen Brücke
- Anpassung des Trassee
- Erstellen Gleisoberbau inkl. Vorschotterung

Neue Brücke:

- Einfeldrige Bogenbrücke mit Schottertrog
- Spannweite 48.0 m
- Ortbetonbau: Pfähle 100 m³, Widerlager 180 m³, Überbau 330 m³
- Lehrgerüst unter Einhaltung Durchflussprofil Melchaa

Abbruch Brückenprovisorium:

- Betonabbruch 35 m³
- Rückbau von 3 SBB Hilfsbrücken à je 19 m

Trasseearbeiten:

- Rückbau provisorisches Trassee inkl. Dammschüttung auf ca. 150 m Länge
- Erstellen neues Trassee im Verschwenkungsbereich inkl. Vorschotterung auf ca. 150 m Länge

2.5 Ort der Ausführung

Sarnen, Kanton Obwalden

2.6 Aufteilung in Lose

Nein

2.7 Werden Varianten zugelassen?

Nein

2.8 Werden Teilangebote zugelassen?

Nein

2.9 Ausführungstermin

Vorgesehene Termine

Baubeginn: Mitte September 2006

Fertigstellung: Sommer 2007

3. Bedingungen

3.1 Kautionen / Sicherheiten: keine

3.2 Zahlungsbedingungen: Zahlung in CHF/60 Tage

3.3 Bietergemeinschaften: zugelassen

3.4 Eignungskriterien:

1. Fachkompetenz

(projektbezogene Referenzobjekte Hauptunternehmer und wichtigste Subunternehmer)

2. Kapazität

(Anteil des Angebots am Jahresumsatz)

3. Qualitätsmanagement

(Zertifizierung, evtl. anderes QM-System)

4. Bauen im Gleisbereich

(Der Anbieter muss die Erklärung des Unternehmers über "Sicherheitsmassnahmen für das Personal bei Arbeiten in und neben Gleisen" (SBB) einhalten und über Referenzen von adäquaten Baustellen im Gleisbereich verfügen. Zudem muss genügend Personal über den SBB Ausweis "Sicherheitschef privat" verfügen.)

5. Selbstdeklaration

(Erfüllung der Anforderungen der Zentralbahn)

3.5 geforderte Nachweise: --

3.6 Zuschlagskriterien:

In den Ausschreibungsunterlagen genannte Kriterien.

3.7 Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen

Anmeldung zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen bis: 09.06.2006

Kosten: Fr. 300.-. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

Zahlungsbedingungen: Einzahlung auf unten stehendes Bankkonto

3.8 Schlusstermin für die Einreichung der Angebote

Datum: Freitag, 21.07.2006, 16.00 Uhr

Bemerkungen: Eintreffen bei der Eingabestelle

3.9 Sprachen für Angebote

Deutsch

3.10 Gültigkeit des Angebotes

12 Monate nach Vertragsunterzeichnung

4. Andere Informationen

4.1 Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörende Länder
keine

4.2 Verhandlungen

werden vorbehalten

4.3 Verfahrensgrundsätze

Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohnleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.

4.4 Sonstige Angaben

Es findet keine Begehung statt.

Die Ausschreibungsunterlagen werden verschickt. Die oben erwähnte Ausschreibungsgebühr von Fr. 300.- ist vor der Bestellung mittels EZ auf folgendes Konto einzuzahlen:

UBS AG, 8098 Zuerich
Zugunsten von
202-N7741015.0 202
dsp Ingenieure & Planer AG
Postfach 33
8606 Greifensee
Konto 80-2-2
(Stichwort: Melchaabrücke)

Die Ausschreibungsunterlagen sind nur schriftlich (per Fax) zu bestellen (genaue Lieferadresse angeben). Der Beleg der Einzahlung ist der schriftlichen Bestellung beizulegen.

Eine freihändige Erweiterung des Auftrages gem. Art. 13 Abs. 1 lit f VoeB bleibt vorbehalten.

Hinweise für Unterlieferanten/Subunternehmer: Eine Unternehmerliste wird auf schriftliche Bestellung abgegeben. Bestellungen an dsp Ingenieure & Planer AG, Stationsstrasse 20, 8606 Greifensee.

Vorbehalten bleiben Projektänderungen und Kreditgenehmigungen des Bauherrn.

4.6 Rechtsmittelbelehrung

Gegen die vorliegende Publikation kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Ave-

nue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Stansstad, 1. Juni 2006

Die Zentralbahn AG

Evangelisch-Reformierte Kirchgemeind Obwalden. Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung

Montag, 26. Juni 2006 20.00 Uhr
im Kirchgemeindesaal Sarnen

Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler/Innen
2. Jahresbericht des Kirchgemeinderates
3. Bestätigung der Wahl des Pfarrers
4. Genehmigung Jahresrechnung 2005 und Revisorenbericht
5. Wahlen
 - b) Wahl Präsident/In auf ein Jahr
 - c) Wahl Vizepräsident/In auf ein Jahr
6. Fristgerecht eingereichte Anträge
7. Gemeindeferientage 2007 in Lenk im Simmental
8. Anfragen und Mitteilungen

Wir erinnern daran, dass alle Gemeindemitglieder stimmberechtigt und wählbar sind, welche das sechzehnte Altersjahr zurückgelegt haben und seit wenigstens drei Monaten ununterbrochen im Gebiet der Kirchgemeinde wohnen.

Die detaillierte Rechnung 2005 liegt bis zur Kirchgemeindeversammlung im Sekretariat, Ennetriederweg 2, 6060 Sarnen, Tel. 041 660 18 34, zur Einsichtnahme auf oder kann auf Wunsch per Post zugestellt werden.

Sarnen, 15. Mai 2006

Der Kirchgemeinderat

GEMEINDE SARNEN

Sperrgutsammlung Ortsteil Kägiswil

Samstag, 10. Juni 2006, 09.00 - 12.00 Uhr, Areal Recycling Center Walther AG, Alpnach

Bitte beachten Sie das "Bringsystem". Das Sperrgut wird nicht mehr an den gewohnten Orten der Kehrriichtabfuhr abgeholt. Es kann ausschliesslich am Sammeltag unentgeltlich abgegeben werden.

Die Ablieferung am Vorabend ist nicht gestattet!

Als Sperrgut gilt nur:

Was nicht in Kehrriichtsäcken verpackt und mit dem ordentlichen Kehrriicht entsorgt werden kann. Was nicht der Wiederverwertung über Rohstoffsammlstellen zugeführt werden kann.

Grosse Stücke von Alteisen, alte Heizkörper, Boiler, Matratzen, Bettgestelle, grosse Fenster, Motorräder, Kinderwagen, Anhänger usw. (Das Alteisen muss frei sein von Gummi und Plastikteilen).

Allgemein noch brauchbare Waren

können ausschliesslich freitags von 15.00 - 18.00 Uhr beim Brockenhaus Obwalden, Kernserstrasse 10 in Sarnen abgegeben werden. Tel. 041 660 98 48. Ausserhalb der Öffnungszeiten dürfen keine Waren deponiert werden.

Kostenpflichtige Ware

Die Entsorgung von Pneus, Felgen, Autobatterien, elektrischen Ofen mit Öl, Ofen mit Steinen und Boiler mit/ohne FCKW, grossen Kühlgeräten, etc. ist kostenpflichtig.

Entsorgung der Elektro- und Elektronikabfälle

Weil das Recycling durch vorgezogene Gebühren beim Kauf neuer Geräte vorfinanziert wird, können Büro-, Telekommunikations- und Informatikgeräte sowie Unterhaltungselektronik und Haushaltgeräte, Spielwaren mit elektrischen und elektronischen Komponenten, Elektrowerkzeuge, Bau-, Garten- und Hobbygeräte kostenlos an die Verkaufsgeschäfte zurückgegeben werden.

Glas, Haushaltbatterien, Altöl, Alu, Blechdosen und Neonröhren können bei den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden.

Helfen Sie mit, unsere Umwelt zu schützen und möglichst viele Altmaterialien der Wiederverwertung zuzuführen.

Es wird kein separates Flugblatt verschickt.

Wir danken den Einwohnerinnen und Einwohnern für ihre wertvolle Unterstützung bei der umweltgerechten Entsorgung von Altmaterial.

Im Hinblick auf die Einführung der verursachergerechten Sackgebühr auf den 1. Januar 2007 wird auch die Art und Weise der Sperrgutsammlung geändert. Damit die Kosten bei der Sperrgutentsorgung für die Allgemeinheit tief und verursachergerecht ausfallen, werden ab 1. Januar 2007 keine Sperrgutsammlungen mehr durchgeführt. Die Entsorgung des Sperrguts soll im Zusammenhang mit einem Neukauf geregelt oder zu einer Entsorgungsfirma gebracht werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Abteilung Ver- und Entsorgung, Telefon 041 666 35 74.

Sarnen, 31. Mai 2006

Einwohnergemeinde Sarnen
Departement Ver- und Entsorgung

GEMEINDE ENGELBERG

Einwohnergemeinde. Rechnungs-Talgemeinde Engelberg (Einwohnergemeinde-Versammlung) vom 23. Mai 2006

Die Talgemeinde mit zirka 115 Besuchern hat folgende Geschäfte behandelt und Beschlüsse gefasst:

Sachgeschäfte

Abstimmungsergebnisse

- | | | |
|--|--------------------------|-------------------|
| 1. Genehmigung der Rechnungen pro 2005 | | |
| a) der Einwohnergemeinde | aa) Laufende Rechnung | genehmigt |
| | ab) Investitionsrechnung | genehmigt |
| b) des Erlenhaus | | genehmigt |
| c) des Sporting Park Erlen | | genehmigt |
| 2. Bewilligung eines Zusatzkredits von maximal Fr. 2'500'000.–, brutto, zum bereits bewilligten Rahmenkredit von maximal Fr. 3'500'000.–, brutto, für Erstmassnahmen zur Behebung der Hochwasserschäden vom August 2005. | | bewilligt |
| 3. Erteilung der Vollmacht an den Gemeinderat zum Verkauf des Grundstückes Parzelle Nr. 2381, Wettli | | Vollmacht erteilt |

Gemäss Art. 54 des Abstimmungsgesetzes können bei einer Gemeindeversammlung vorgefallene Verfahrensmängel als Beschwerdegründe innert 3 Tagen nur geltend gemacht werden, wenn sie vom Beschwerdeführer in der Versammlung bei einer Verhandlung des betreffenden Geschäftes gerügt worden sind.

Engelberg, 23. Mai 2006

Einwohnergemeinderat Engelberg

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

16. Mi 2006

Sarna Verwaltungs AG, in *Sarnen*, CH-140.3.000.793-4, Erbringung von Dienstleistungen für die Gesellschaften der Sarna-Gruppe und für Dritte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 03. März 2006, Seite 9, Publ. 3271050). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: KPMG Fides Peat, in Zug, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Zug, Revisionsstelle.

16. Mai 2006

Sigrist AG Sachseln, in *Sachseln*, CH-140.3.000.486-4, Betrieb einer mechanischen Werkstatt, Schlosserei und Metallbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 28. Juni 1994, Seite 3607). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sigrist, David, von Sarnen, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr. 98 vom 22. Mai 2006, Seite 9)

17. Mai 2006

sogeil.ch GmbH, in *Sarnen*, CH-140.4.002.839-5, Waagstrasse 4, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 16. Mai 2006. Zweck: Organisation von Unterhaltungsanlässen, Talent-suche, Betrieb einer Internetplattform sowie Erbringen von Dienstleistungen in diesem Zusammenhang. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, überbauen, halten, verwalten und veräussern. Sie kann alle Geschäfte eingehen, Verträge abschliessen und Darlehen gewähren, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Ferner kann sie Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Stammkapital: CHF 21'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Arnold, Ronald genannt Rony, von Schlierbach, in Wilen (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.–; Gergoci, Mentor, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.–; Scalise, Raphael, von Beinwil SO, in Emmenbrücke, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.–.

17. Mai 2006

Vosam GmbH, in *Kerns*, CH-140.4.002.840-5, c/o Aciport AG, Alpina / 103, 6068 Melchsee-Frutt, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintra-

gung). Statutendatum: 24. April 2006. Zweck: Vermietung von Baumaschinen, Handel von Gütern aller Art, Import und Export sowie Erbringung von Dienstleistungen aller Art im Bereich des Hauptzweckes. Die Gesellschaft ist berechtigt, Zweigniederlassungen zu errichten, den Betrieb verwandter Geschäftszweige aufzunehmen, sich an Unternehmen aller Art zu beteiligen, Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten und zu veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 20. April 2006 von Markus Vogel, in Cordast, einen Bagger Kobelco zum Preise von CHF 25'000.–, wovon CHF 20'000.– auf das Stammkapital angerechnet und CHF 5'000.– als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Vogel, Markus, von Kerzers, in Cordast (Gurmels), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Vogel, Andrea, von Kerzers, in Cordast (Gurmels), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

17. Mai 2006

Aktiengesellschaft Steinbruch Guber, in *Alpnach*, CH-140.3.000.213-8, Übernahme und Ausbeutung von Steinbrüchen, insbesondere die Ausbeutung des Bruches Guber und die Gewinnung und Herstellung von Baustoffen, namentlich von Pflastersteinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 19. Dezember 2005, Seite 12, Publ. 3153748). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Helfenstein, Werner, von Sempach, in Muttenz, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Brechbühl, Markus, von Burgdorf, in Hettlingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bubb, Christian, von Winterthur, in Jona, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Merlo, Roger, von Yvorne, in Gland, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr. 99 vom 23. Mai 2006, Seite 8)

18. Mai 2006

fortu Intellectual Property AG, in *Sarnen*, CH-140.3.002.789-0, Erwerben und Halten von Lizenzen an Schutzrechten und technischem Know-how Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 15. Dezember 2005, Seite 11, Publ. 3148990). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gasser-Abächerli, Karl, von Lungern, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Langloh, Dr. Christopher, von Chironico, in Basel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Greenshields, Alan, britischer Staatsangehöriger, in Remscheid (DE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Mai 2006

Socks and more AG, in *Sarnen*, CH-140.3.002.599-9, Handel mit Textilien, Handels-, Import- und Exportgeschäfte aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 09. Januar 2006, Seite 11, Publ. 3182820). Statutenänderung: 15. 05. 2006. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.–.

18. Mai 2006

SwissGerman Invest AG, in Engelberg, CH-290.3.015.218-9, Abwicklung und Vermittlung von Investitions- und Finanzgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 27. April 2006, Seite 9, Publ. 3351872). Domizil neu: Dorfstrasse 50b, 6390 Engelberg.

(SHAB Nr. 100 vom 24. Mai 2006, Seite 8)

22. Mai 2006

Landgasthof Kaiserstuhl GmbH, in Lungern, CH-140.4.002.841-0, Brünigstrasse 232, 6078 Bürglen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 22. Mai 2006. Zweck: Betrieb des Hotel-Restaurants Landgasthof Kaiserstuhl in Bürglen (Lungern) sowie Verkauf von Lebensmitteln und Delikatessen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Sie ist berechtigt, Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtige Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung von Roger und Anita Etienne-Gyger, Eichli 26, 6370 Stans, die Liegenschaften Nr. 621 und 1765, beide Grundbuch Lungern, samt Gross- und Kleininventar sowie Warenvorrat zum Preis von höchstens CHF 1'700'000.- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Bernauer, Marc, von Sachseln, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Helfenstein-Bernauer, Nicole, von Sachseln, in Sachseln, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.

22. Mai 2006

BRISA Consulting GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.573-5, Erbringung von Dienstleistungen und Beratungen im Bereich Handel, Gewerbe und Gastronomie, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 101 vom 28. Mai 2003, Seite 11, Publ. 1010324). Statutenänderung: 16. Mai 2006. Firma neu: *BRISA Bauservice GmbH*. Domizil neu: Schwanderstrasse 8, 6063 Stalden. Zweck neu: Erbringung von Dienstleistungen im Bausektor, namentlich Planung, Bauausführung und Bauleitung sowie Handel mit Waren aller Art, namentlich im Bausektor. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Zweigniederlassungen errichten. Sie kann Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Britschgi, Christina E., von Sarnen, in Sarnen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Barmettler-Britschgi, Helena, von Sarnen und Ennetmoos, in Sarnen (Stalden), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF

20'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–]; Schekow, Patric, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen (Stalden), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

22. Mai 2006

Informatikleistungszentrum Obwalden - Nidwalden (ILZ), in Sarnen, CH-140.8.002.688-0, Informatikdienstleistungen für die Verwaltungen der Vereinbarungskantone, öffentlich-rechtliche Anstalt (Neueintragung) (SHAB Nr. 91 vom 12. 05. 2004, Seite 8, Publ. 2256966). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kanton Obwalden und Kanton Nidwalden, handelnd durch ihre Finanzkontrollen, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 102 vom 29. Mai 2006, Seite 13)

Sarnen, 29. Mai 2006

Handelsregister

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Güterstrasse 3
(Büntenterminal), Sarnen
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch
Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch
Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47
Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen
Beglaubigte Auflage:
8453 Expl. WEMF/SW, Basis 2004/2005

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr
Insertionspreise:
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):
1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90
Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der
Publicitas oder unter www.obwalden.ch > Amts-
blatt.
Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und
Gut zum Druck.
Keine Platzierungsvorschriften.
Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnummer Fr. 1.50**
** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.